

RIBON MASCOT COMICS

姫ちゃんのリボン

1



水沢めぐみ



9784088535616

定価 本体390円+税

●収録作品●

猫ちゃんの人形2人①



1929979003906

ISBN4-08-853561-8

C9979 ¥390E

雑誌 43265-81



猫ちゃんの人形2人①

ひめ

姫ちゃんのリボン [1]

水沢めぐみ



HIME-CHAN'S RIBBON BY MEGUMI MIZUSAWA

HIME-CHAN NO RIBON
BY MEGUMI MIZUSAWA
⇒VOLUME 1⇒
CHAPTER 1

Translation by: Robert Delouva

Note: Many thanks to Robert Delouva for permission
to use his translations.

Scanner: Haneoka

Editor: Kylaeva

Group: Mahou no Ribbon (MR)
<http://ribbon.haneoka.net>





Hime-chan no Ribon

姫ちゃん

のりぼん

のりぼん

のりぼん

[1]



Hime-chan no Ribon

Mizusawa





OK!!

HEAR-KO!
IT'S
YOURS!



OOF!



OOPS...



SHE'S
SUCH
A
TOMBOY



SEE
HER?

I'VE
GOT
IT, OF
COURSE!



WHAT
ABOUT
THE
BALL?

HEY,
YOU
CRAB?



HARD-CLAMP!



1-A

THERE'S NO CLUB MEETING TODAY, IS THERE?

LET'S GO HOME!

ARE YOU HERE?

WELL, HE'S RIGHT.



THAT'S SO COOL! I WANT GUYFRIENDS LIKE IT, BUT...

YOU HAD TO GO THROUGH SATURDAY CLUBS LIKE THAT?

WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT...?

HEH HEH... WELL, IT WAS LIKE THIS.

I WAS PLAYING BASKETBALL AT LUNCH AND MANAGED TO CATCH A BALL THAT SHOULD'VE BEEN A HOME RUN, BUT I FELL INTO A PUDDLE AND GOT MY SCHOOL UNIFORM ALL MESSY.

I GOT A BUTTER-SMILE, TOO, DIDN'T?

KOBAYASHI!! OI! HOLD IT RIGHT THERE!



THAT'S THE DIFFERENCE!

JUST SAY THAT'S "MARCH-UMB!"

HEY! THAT'S SO AWKWARD, DOCHAN!

JUST LIKE A BOY, HEH?

THAT'S ABOUT AS AWKWARD AS IT GETS.



GOOD LUCK,
DAICHI

RUN
AWAY

HEY
WAIT
STOP IT!







THANK
YOU!

OH!

HOORAY!

SEE
YOU
LATER!

~~~~~  
GRR...  
~~~~~



NO
WAY!

KORABISHI!
YOU WILL
REPORT TO THE
PRINCIPAL'S
OFFICE FIRST
THAN
TO KICK
MORRISON!! YOU
HURRY UP!

YOU THINK
EVERYTHING
IS COOL,
DON'T YOU?

HE'S SO
COOL!
♥

HE'S DONE
IT AGAIN!
KORABISHI
IS THE
MOST
POTENTIAL
STUDENT
HERE.

BYE,
TEACHER!





解帶魔法師①











TOMORROW IS
HASEGAWA-
SENNA'S
BIRTHDAY

MY HEART'S
ALREADY
WACKY GO
BUT ...

THREE
MONTHS AGO
I BOUGHT A
TEXT STUDY-
ING
CHUM TO
GIVE TO HER

まだ寝てた



NOW THAT THE
TIME'S COME, I'M
TOO NERVOUS TO
DO IT

I CAN'T
DO IT
ANNN



YES, YOU'RE
RIGHT

YOU
DON'T
OBTAIN
TEXT
STUDY-
ING
CHUM IS
INTER-
ESTING
HMM...?

EVER SINCE 8TH
GRADE, WHEN
I SAW THE
CULTURAL FESTI-
VAL PUT ON IN
THE PARK BY THE
SCHOOL
SCHOOL'S
DRAMA CLUB...



IT'S HARD TO
LOOK BACK-
ONWARD
TO BE
MUCH MORE
SELF-
CONFIDENT

IT'S
HARD TO
RELIVE
THAT
WAS
ONLY
TWO
YEARS
AGOO!





USE



USE



HERE I GOT



SO NERVOUS

THUMP

THUMP

THUMP

THUMP

THUMP



BRIGHT
ALONE FOR
JUST SHIN
AN
OCCASION

I'LL HAVE
POKOTA
PUSH IT FOR
ME

THAT'S
IT



I'LL FEEL
UP FOR IT
IF I JUST
WALK
AROUND A
BIT

I'LL
TAKE A
SHORT
BREAK

Wooooo
CHOOO



I'LL
TAKE A
SHORT
BREAK

I'LL
TAKE A
SHORT
BREAK

I'LL
TAKE A
SHORT
BREAK

I'LL
TAKE A
SHORT
BREAK

I'LL
TAKE A
SHORT
BREAK

I'LL
TAKE A
SHORT
BREAK

(TRYING TO REACH)



when he spoke













OH
NO!!

SHAME!!

DID HE
SEE THAT,
JUST
NOW??



ARE YOU
ON
YOUR
WAY TO
GRAN
SCHOOL?

YES, I
WAS
JUST
OUT FOR
A SHORT
WALK...

STRANGE
SOUNDING
WAS YOU
HERE...

GOOD
AFTER-
NOON

GOOD
AFTER-
NOON!

HELLO...



HA HA
HA HA
HA...

I
SURPRISE
YOUR
TALK...



DON'T
BE TOO
LATE OF
TOMORROW



THANKS,
HIRE-CHAN

DO YOUR
BEST,
OK?



THE
WORST
POSSIBLE
OUTCOME





WHERE
ARE
YOU,
THEFT?

WHA

HEY
I
CAN
DO
THEOLATRY

WE
LOOK
HERE,
ISNT
THAT
PROOF
ENOUGH?

WHA!
PLEASE
BELIEVE
ME,
I
HAVE
SOMETHING
VERY
IMPOR-
TANT
TO
TELL
YOU

IMPOR-
TANT
REASON?

OMG! I'M
SORRY, I'M
JUST
PRACTISING
FOR
DRAMA CLUB

YOU
TO
LET
ME
OBSERVE
YOU
FOR
A
YEAR.

I
WOULD
LIKE...

OH!

WHERE
SHOULD
I
START...

WOULD
YOU
LET
ME
HEAR
YOUR
"IMPORTANT
REASON"?

SO...

ACTUALLY
I'M
A
PRINCESS
OF
THE
LAND
OF
MAGIC.

YES!
YOU
SEE

WOWWWW

WILL
YOU
PLEASE
LISTEN
TO
MY
GRAND
SPEECH!

WELL
TO
THIS
THE
POLICE!
I'VE
GOT
SOME
WEDDING
HERE...

OH, BUT I SHOULD
TELL YOU A LITTLE
MORE ABOUT THIS
"OBSERVATION."
I AM NOT TO DO IT
IN PERSON — I
MUST WATCH
YOU THROUGH A
CRYSTAL BALL
FROM THE LAND OF
MAGIC.



FOR MANY
GENERATIONS
THE SUCCESSION
TO THE ROYAL
FAMILY
OF THE LAND OF
MAGIC HAS HAD
TO TURN IN MANY
DIFFERENT
DIRECTIONS.

ONE OF
THESE
THINGS IS
TO
CHOOSE A
HUMAN FOR
ONE YEAR,
AND ASSESS A
JUDGY
ABOUT IT.

THE
JUDGY
LIVE A
LIFE
HUMAN.



WHEN
YOU FIND
THAT
PERSON,
YOU
MUST
OBSERVE
THEM.

EVERY
PERSON IN
THE LAND OF
MAGIC HAS A
PERSON IN
THE HUMAN
WORLD
THAT
LOOKS
EXACTLY
LIKE THEM.



THERE'S
JUST
ONE
THING.

WELL,
HEY.

I HAVEN'T
AGREED TO
THIS YET.

HEY,
IT TOOK
ME 3
MONTHS
TOO.

DON'T
THAT
HOLD-
UP?



NO,
THEN.

YOU'VE
BEEN
LOOKING
FOR ME?



IN
TEACH
FOR
THIS

OF COURSE.
I DON'T
EXPECT YOU
TO DO THIS
FOR FREE!

THERE'S A
MAJOR
INVASION
OF FREEDOM

BUT IF
YOU'RE
GOING TO BE
ABLE TO
WATCH
EVERYTHING
I DO FROM
THE
UNKNOWN
PLACE.

I DON'T
KNOW
ABOUT
THAT
RULE OR
THE
"LAND OF
MAGIC"



I WILL
LOAN THIS
REGION TO
YOU!

IT WILL ENABLE
YOU TO
TRANSFORM
INTO ANY
PERSON IN
THE HUMAN
WORLD!

IF YOU
WISH
THIS





AN
ACTRESS
FROM A
FOREIGN
FILM
WOULD BE
ONLY TOO

WAS
WOULD
BE
GLAD
AN OLD
BANDWAGON

WELL, WHY
DON'T YOU
TRY IT?



...TODAY'S
SPECIAL...
RICE





Hope: This actually says, "I CAN'T BE THAT", but it seems parallel









YOU MUST TURN BACK WITHIN AN HOUR, OR ELSE! SAY THE SAME MAGIC WORDS IN REVERSE, OK?

WHEN THREE MINUTES REMAIN, THE PENDANT WILL REMIND YOU!

I'M OFF!



I'M STILL A LITTLE UNWELL, THANKS.

LOOKS LIKE MY SUMMER SOJOURN IS FOREVER!



WHAT A STRANGE PLAY!











Hime-chan no Ribbon
Volume 1, Chapter 1 End!

Special thanks to Robert Deloura for
permission to use his translations.

Mahou no Ribbon Scanslations
<http://ribbon.hameoka.net>





HIME-CHAN NO RIBON
BY MEGUMI MIZUSAWA
~VOLUME 1~
CHAPTER 2

Translation by Robert Delonwa

Note: Many thanks to Robert Delonwa for permission to use his translations.

Scanner: Hameoka

Editors: Angel, Nomi, Kiyana

Group: Mahou no Ribbon

<http://ribbon.hameoka.net>





©1998 SHOGA GAKKO SHINSHU SHINSHU SHINSHU

Shogakukan and Rakuten
<http://rakuten.kanazawa-u.ac.jp>

SPK: HAI IS HIRE-OGAN PARTING?

SPK: PNO IS THE FOSMANT BEEPNO





FORWARDLY
BACKWARDS IS
JEL-EE-SARVE



SEE HAA IS FORWARTS PAYING
SEE PERSON IS THE PERSONS BEING LOUDLY





- YOU CAN ONLY TRANSFORM WHILE WEARING THE DESSON.
- YOU CAN ONLY TRANSFORM INTO PEOPLE FROM THE HUMAN WORLD.
- YOU CAN ONLY TRANSFORM FOR AN HOUR AT A TIME.
- WHEN YOU'RE TRANSFORMED, THE REAL PERSON THAT YOU'RE IMITATING STILL EXISTS.
- WHEN YOU'RE TRANSFORMED, YOU CANNOT REMOVE THE PENDANT.







IT'S
OBVIOUS

I'M IN
LOVE WITH
YOU

THEY ONLY LIKE
READING GIRLS,
RIGHT...?

BOYS...

THE KIND OF
GIRLS THAT
JUMP-KICK
GUYS...

INTERESTED
IN GIRLS LIKE
ME...

THEY'RE
NOT...

THERE WAS A
REASON THAT
COULD TRANSFORM
MY HEART...

I HEAR...



FOR THE LAST
15 YEARS, I
REALLY
WANTED TO



IT'S BEEN
SO
LONG,
NOT
BEING
ABLE TO
TALK TO
YOU



YEAH...

.....



WE COULD BECOME
REALLY GOOD
FRIENDS .

ME TOO!

HEY!
WHAT
TIME
DO YOU
THINK
IT IS,
ANDREAS!

HEY!

JUMP!

THERE'S
NO
REASON
TO BE
DEPRESSED

LET'S DO
THE CHEER
ONCE!!

DIE DIE
GO GO!!

HEY HERE COME AND WATCH JUMPING
UP AND DOWN A FEW TIMES

HERE I
GO!!

NUMBER 48,
NONOHARA
HIMENO.







PLAYED BY
HASEKURA
+KUN

YOHYOU
SHOULD BE



I HAVE
TO DO SOME-
THING



I'VE ONLY
BEEN SEEING
MY OWN
PROBLEMS,
BUT SORRY
THINKS HE'S
CONFERRED
HIS LOVE TO MY
SISTER

THAT'S
RIGHT

WHEN I
RAN
AWAY FROM HIM
LIKE
TADY

HE MUST
HAVE
BEEN
SHOCKED



カチヤ

DO YOU
HAVE
A
MATE?

WHO GOES
TO THE
FAROUS
SCHOOL
SCHOOL

THEY GO TO
DIFFERENT
SCHOOLS

I
WONDER

WHERE DO
THEY
GO
FROM...?











PERVERT: GUY - PERSON WHO FORGIES WORDS ON THINGS, ETC.
FLIRT: GUY - THE TYPE OF GUY WHO WALKS UP TO AN ATTRACTIVE (ONLY UNFAMILIAR WOMAN WHO SEEMS TO BE ALONE) AND ASK SOMETHING LIKE THIS, RIGHT? LET'S GO HAVE SOME FUN TOGETHER. I KNOW THE GREAT PLACE - AN OJASHI!



ANYWAY,
LET'S GET
ON WITH
WHAT WE
DISCUSSED.

ALL
YEAR.



YOU'RE IN
REALITY
LIFE?

PONOMA
TOOK
HIS
HEART?

SORRY, I HAD
TO WHAT LIFE.
PONOMA TOOK
HIS HEART.



I
THOUGHT
YOU'D SAY
SOMETHING
LIKE THAT...

SHE'S
BEAUTI-
FUL!

SOMEBODY
LOOK
A BIT
LIKE
YOU



KEEP
GOING
UNTIL
SOMEONE
TRIES
TO STOP
YOU.

SO,
START
IN
TO REALITY,
ON?

WELL,
YOU
PROMISED
NOT TO
ASK.

BUT WHY
IS IT SO
IMPORTANT
THAT I
"COME ON"
TO YOUR
SISTER?

GOOD
LUCK!

I'LL
BE
HOLDING
OVER
THERE.



THAT
PERSON
WITH LONG
HAIR IS MY
SISTER.

ON?











WANT A
WEDDING?

WANT
A
WEDDING?

I'LL
JUST
HAVE TO
DO IT
LIKE
THIS

THIS
IS
BAD

I
LOVE
YOU!!

I'M
DESPER-
ATE!!

I DO...

YOU,
I
WILL...

IT FEELS
GOOD
TO SAY
THAT

☆



ONI-CHAN!!



IT'S MY
BIRTHDAY
TODAY!

LET'S
WALK
BACK
HOME
TOGETHER!

WHAT'RE
YOU
DOING
HERE?



SEMPAI'S
LITTLE
SISTER?

SEMPAI...



GO
HOME
BEFORE
NEXT

NO
!!!

THEN
WE
WILL
COME
WITH
YOU!



CAN'T
DO
THAT...

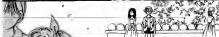
UH...
NO...

YOUR BROTHER
NEEDS TO GO TO
THE
BOOKSTORE FOR
A BIT.

Oni-chan means big brother.



うわーん





Alphon is the magazine that this story was serial-
ized in. It came a little under 84 (CND) years.



TWO OF
THEM?

THE SAME
PERSON...





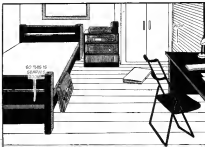
OH, HURRY, WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?



HURRY UP AND DO SOMETHING!
WHAT IF YOU'RE DISOBEY?
THE WHOLE WORLD WILL BE IN AN UPROAR!











ONE
FOOT-
STEPS



カル
カマ

「はい」

「はい」





HOLD ON.

YOUR FACE IS ALL RED, TOO.

YOU SEEM STRANGE TODAY.



WHAT'RE YOU DOING, SAKI?

WHY ARE YOU IN MY ROOM?

I'M SORRY. I'LL LEAVE RIGHT NOW.



SORRY FOR BEING IN THE WAY.

SEE YA!



MAYBE YOU'VE GOT A FEVER?



HIME-CHAN NO RIBON
BY MEGUMI MIZUSAWA
~VOLUME 1~
CHAPTER 3

Translation by Robert Delonwa

Note: Many thanks to Robert Delonwa for permission to use his translations.

Editors: Nomi & Kiyawa
Scanner: Hameeka

Group: Mahou no Ribbon
<http://ribbon.hameeka.net>





collected in Rukon

<http://rukon.hawaii.net>



Nonohara





Like things in heartbreak













Maybe as Rika
let up before she could act



Notes: Akko-chan is another "magical girl" character who can transform into other people. She is from a show called "Maiden no Akko-chan".







GEN-
PAI



HASHIKURA-
KUN, YOUR
LEG!

YOU
OKAY?!

MOVE
THAT
THING,
NOW!

I...

I'M
FINE

GE...
GENPAI



YOU'LL
BE OKAY,
HASHIKURA!

GEN-
PAI

HURRY AND
GET A
DOCTOR,
FIRST!

HEY!

CALL AN
AMBULANCE!



THEY
SAID
HE
SUFFERED
A
HEART
ATTACK,
AND
IT'LL
TAKE
TEN
MINUTES
TO
HEAL.

GO

HOW
DID
HE
END
UP?



EH?!

THAT'S
TERRI-
BLE!



Koushaku sensei is Japanese for a school's principal

YOU'VE...

POSTPONE THE
CULTURAL
FESTIVAL FOR
A WEEK!?

YOU SAID
THAT YOU
WOULD BE
TAKING THE
DAY OFF
SICK
TODAY...

KOUSHAU
SENSEI?

ALSO, I
NEED TO
TALK TO
YOU
ABOUT
SOME-
THING...

REALLY? OH...

WELL, I
ENDED UP
FEELING
BETTER, SO
I CAME IN.

I SAID IT
WILL BE
POST-
PONED, AND
IT WILL!

BUT...
THAT'S SO
UNREA-
SONABLE...

PARENTS
HAVE
ALREADY
BEEN
CON-
TACTED...

THE
POSTERS
HAVE
ALREADY
BEEN PUT
UP!

IT'S SO
SUDDEN!

PRINCIPAL'S
ORDERS!

REGARD-
LESS...

UNLESS WE
HOLD IT
NEXT
YEAR.

AND
HE
GIFT
CAME...

THE
HEAD
OF
THE
FIFA
PLANS
TO
COME
WATCH!

**No
way!**

THERE
WOULD
HAVE BEEN
A HUGE
PANIC!

AND IF
THE
PRINCIPAL
HAD
COME IN...

DOES
THAT GIVE YOU
THE RIGHT TO
BOSS A BUNCH
OF PEOPLE
AROUND??
HOW SELF-
CENTERED!

I
FELT
NO...

GODDY
FOR
SENPAI...

STUPID
IF

HOW
COULD
YOU DO
SOME-
THING
SO...

DO YOU
REALIZE
HOW
MANY
PEOPLE
YOU MAY
HAVE...

CAUSED
TROU-
BLE
FOR??

BUT...

IF
HE
KNEW
WHAT
YOU'VE
DONE...

I DON'T
THINK
SENPAI
WOULD
BE
HAPPY

BE-
SIDES
THAT.

ANYWAY...

HIRE-
CHAN...

WHY
DON'T YOU
JUST TRY
TALKING
TO HIM?

THAT'S
PROBABLY
THE ONLY
WAY TO
DO IT...

OH...



Follow us on Facebook
<https://www.facebook.com/AnimeGang101>





But?

Yes.



THIS "SHAMPO" WOULD BE ABLE TO PERFORM IN THE PLAY IF IT WERE ONE WEEK LATER?

MONO-MAMA -EVEN



THERE'S NO PROBLEM, RIGHT?

BUT IF WE MOVE THE DREAM CLUB'S PLAY TO ANOTHER DAY,



OF COURSE.

WE CAN'T DELAY THE ENTIRE FESTIVAL.



But?

LET'S MAKE IT A WEEK LATER.

PRINCIPAL



THEN SHALL WE MAKE IT THAT TIME NEXT WEEK?

ER... YES.

SIXTH HOUR ON WEDNESDAYS IS HOMEROOM, RIGHT?



I HOPE
YOUR
FOOT
HEALS
SOON

DO YOUR
BEST,
OKAY?



SEN-
JUN!

HOME-
ROOM
NEXT
WEEK
WILL
PROBABLY
BE OKAY

YES.

YOU'RE
THE
DRUM
CLUB'S
LEAD?



REALLY
??



THANK YOU
VERY
MUCH!!

I WILL!







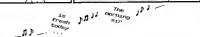












EVEN IF
THEY
DON'T
KNOW
EACH
OTHER'S
NAME...

THEY
WERE
SURELY
LOOKING
AT EACH
OTHER,

WERE
ALWAYS
ON THE
BUS
TOGETHER.

ONER-
CALM
AND
SERIOUS

OF
CLOUDS

IT'S
ONLY

EVEN IF THEY
HARDLY SAID
ANYTHING TO
EACH OTHER

IT WAS
GOING
TO END
UP LIKE
THIS...

AFTER
ALL...
I
ALREADY
KNOW

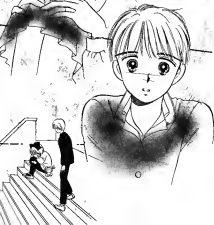


WE'VE BEEN
ABLE TO MAKE
ALL SORTS OF
GOOD MEMORIES
BY
TRANSFORMING.



Note: "Uu" is the sound of crying









I
FELL
ASLEEP

I
WONDER
WHAT
ALL THIS
NOISE IS
ABOUT



NNN

IS THAT
ANY WAY
TO
TREAT A
TEACHER
!?



KO
...
BA
...
YA
...
SHI
...



AAAAH
...!



RUN
AWAY

HEY
!!

YOU
TOO
?



EXOT

NONO-
HARA
!?





HIME-CHAN NO RIBON
BY MEGUMI MIZUSAWA
→VOLUME 1←
CHAPTER 3

Translation by Robert Delouwa

Note: Many thanks to Robert Delouwa for permission to use his translations.

Editors: Nomi & Kylara

Scanner: Haradaka

Group: Mahou no Ribon

<http://ribon.hanadaka.net>





HIME-CHAN NO RIBON
BY MEGUMI MIZUSAWA
→VOLUME 1:-
CHAPTER 4

Translation by: David Moskovich
Translation edited by: Philip

Editors: Kiyara & Nomi
Cleaner: Doodler
Scanner: Hanoka

Group: Mahou no Ribon
<http://ribon.hanoka.net>





BY THE WAY...



When Risa-chan was broken-hearted because of her unrequited love for Ikkobara-sensei, she heard a song sung by a member of the school choir called "Morning Fox" by Tawara Mochi. I was surprised by receiving so much readers' feedback about that song, most of which said, "We also sing that song in our school choir, and we wonder how Mizumoto-sensei knows that song." Before I wrote this novel, I visited a middle school, and I heard the school choir there practicing that song (it was practicing for a singing competition). When I was writing the manga I then decided to use this song. When this novel first came out in magazine form, I got some of the lyrics wrong. I'm sorry. But I corrected it here.





Mahou no Rhapsody
at <http://www.kissmanga.net>





I WONDER IF THIS IS A SCOUT...

I STILL MANAGED, BUT...



WELL...

LET'S JUST TEST IT...

DO NOT TOUCH



OH...

I SHOULD HAVE PAID MORE ATTENTION IN HOME ECONOMICS CLASS!



IT FAILED?

green



pa



BECOME ANDO-CHU-CHU...

PARALLEL, PARALLEL...



YOU
TALKED
ME
DOWN

THANK
YOU
VERY
MUCH

I'LL
BE
HERE
TO
HELP
YOU



WANT ON
EARTH...

~~~~~

I  
WONDER  
WHAT I  
SHOULD  
DO



KERKA'S LIFT  
OF SHANNING'S  
SAD NOTHING

ABOUT A  
SITUATION  
LIKE THIS...



THE THE  
GO GO

GO!

HEY, LOOK!

DON'T  
CRY

THE THE  
GO GO

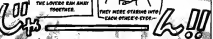








HE HURRYING AWAY?







TRICK  
Nichou to Robot  
<http://idolinfo.net/nichou>







LET ME  
TELL  
YOU  
SOME-  
THING.

ABSOLUTELY  
NOTHING!!

KODAIKUN-  
KUN AND I  
HAVE  
NOTHING  
GOING ON  
BETWEEN  
US.



SPLIT UP  
AND  
LISTEN

YOU'VE  
JUST BEEN  
SAYING  
WHAT YOU  
WANT TO  
SAY NOW  
IT'S MY  
TURN



WHAT IS IT?  
EVERYTHING  
I'VE SAID  
HAS BEEN  
TRUE.



SPICE ROAD



A  
MARRIAGE?

BECAUSE  
HE IS  
NOTHING  
BUT A  
MARRIAGE.

CONTRARY  
TO WHAT  
YOU SAY,  
I HAVE NO  
INTEREST  
IN  
KODAIKUN-  
KUN



UN-  
DER-  
STAND

UM...

AND WHEN  
EVERYTHING IS  
SET STRAIGHT

AND YOU  
SEE THIS IS  
ALL A MIS-  
UNDER-  
STANDING,  
I WANT YOU TO  
APOLOGIZE FOR  
EVERYTHING  
YOU SAID



THAT'S  
HEY

WE SHOULD  
ASK  
KODAIKUN-  
KUN RIGHT  
AWAY!!



THE

THAT'S  
ALICE

YOU  
SHOULD  
TAKE A  
LOOK IN  
THE  
MIRROR!!





POKOTA  
I'M HOME!



IT'S NO USE  
POKOTA!



I WONDER  
WHO IT'S FROM

THERE'S NO RETURN  
ADDRESS...



POKOTA

POKOTA

WHAT?







Note: No. 10 = going right through the image



REALLY??

THE  
MEDICAL  
PERSON WILL  
EXPLAIN  
ITSELF

AND, NATURALLY  
RETURN TO ITS  
ORIGINAL  
STATE



MYGOD  
YOU'VE  
GOTTEN  
GROSSER  
BUT

IT'S ALL  
POKOTA

AL OH  
MYGOD



THAT'S  
GREAT!

IT DEPENDS ON  
HOW BAD THE  
TREAT IS

POKOTA

REALLY,  
REALLY??

POKOTA,  
THAT'S  
GREAT!

IT WON'T  
TAKE A  
LITTLE BIT  
LONGER

OH POKA, WE  
CAN'T TALK  
TO EACH  
OTHER

THEN  
POKOTA  
WILL BE  
ABLE TO  
TALK AGAIN?



BUT  
REALLY  
PLEASE  
DO BE  
CAREFUL

WELL, THEN  
I'M GOING  
TO  
SHOUTING  
NOW



OH WELL, I  
UNDER-  
STAND

THANKS  
EVERYONE!

IS THAT  
OK?

REALLY  
PLEASE  
TAKE CARE



Note: "yaa" and "run" are Hime-chao humming.





How to Ride  
Up the Stairs to the Top of the Mountain



Note: "Himeko" means "little princess" - the exact opposite of what Haru often calls her.











**PINPOINT**



MONO-  
HIRA-  
SHI



REMEMBER  
THAT WELL!

AS OF  
TODAY,

YOU ARE  
OUR  
ENEMY!



(END OF PAGE)

BUT  
WHAT?

KOSHIYASHI  
ADMIT-  
TED

HE WAS  
DATING  
MONO-  
HARA.

NO  
WAY.

KOSHIYASHI  
AND MONO-  
HARA HAVE  
THEIR  
PARENTS'  
PERMISSION  
ALREADY??

YES,  
THAT'S  
RIGHT.

MAYBE  
THEY HAVE  
A REALLY  
CLOSE  
RELATION-  
SHIP...

THEY ALWAYS  
HOLD HANDS  
WHEN THEY  
WALK  
TOGETHER.

MAYBE  
THEY'VE  
ALREADY  
KISSED...

NO  
WAY...  
REALLY?

I CAN'T  
BELIEVE  
IT.

THESE  
TWO  
HAVE  
ALREADY  
KISSED.

YOSH

NO WAY!  
I CAN'T  
BELIEVE  
IT...

IS IT  
TRUE?  
RIGHT?

THIS HAS  
GOTTEN  
WAY OUT  
OF HAND.

OH,  
THE ONE  
WHO  
CAN'T  
BELIEVE  
IT.

YOSH  
THINKS...

ANY  
FURTHER?

YES, YES,  
EVERYONE  
SAYS THAT.

PEOPLE  
ARE  
INTER-  
ESTED.

















THAT'S NOT  
THE  
REASON!  
EITHER!  
DEFINITELY  
NOT!

NOT

AS I  
SUS-  
PECT  
ED,  
YOU  
ARE  
DURING  
MORO-  
HARA-  
SUN.



NO, THAT'S  
WRONG!

IT  
WAS  
AN  
INSENSITIVE  
QUESTION,  
WASN'T  
IT?

OH,  
THAT  
WAS  
AWFUL  
OF ME.

I'M  
SORRY

THAT'S  
NOT  
THE  
REASON!



DAICHI-  
KUN!



WHAT DO  
YOU THINK  
OF ME?

TELL  
ME...

MY FEEL-  
INGS...

YOU'VE  
UNDER-  
STOOD...



WELL, YOU'D  
HAVE TO ASK  
HIM THAT...

HE  
WAS IN  
A HURRY...

WELL...

WELL...



Oh...

HENRY?



C

CALM  
DOWN,  
CALM  
DOWN.

HENRY...



HA...

HAHA  
YES,  
I  
REALLY  
AM A  
BILLY  
THING.

THAT'S  
WHY I  
ASKED,

YOU  
BILLY  
THING?



A  
DANGEROUS  
MAN

I AM...





COULD...  
COULD IT BE...



THE  
RED-  
BON

HASN'T  
FULLY  
HEALED  
YET?



# *Time-chan no Ribbon* by Megumi Mizusawa

*Volume 1 Chapter 4*  
*Released June 2005*

Translation: David  
Translation editing: Philip  
Editing: Kylene & Rhonda  
Covering: Doreen  
Scans: Kanaoka



*Melior no Ribbon*  
*http://melior.kanaoka.net*  
*ribbon.kanaoka.net*







I HAVE  
TO GET  
AWAY!



KOBA-  
YASHI!

OH!



WELL DONE!  
I SEE YOU'VE  
FINALLY  
TAKEN AN  
INTEREST IN  
STUDYING...

YOU'RE  
AWFULLY  
EARLY  
TODAY!



THE NEW  
SCHOOL  
BAGGAGE  
FROM  
HOME!  
I  
CAN'T  
GO  
TO  
SCHOOL  
LATE  
TODAY!



WHY  
YOU--!

KOBA-  
YASHI!!!

HIME-CHAN NO RIBON  
BY MEGUMI MIZUSAWA  
→VOLUME 1:-  
CHAPTER 5

Translation by: Philip, Daniel

Editors: Doodler & Nomi

Cleaner: Doodler

Scanner: Haneoka

Group: Mahou no Ribbon

<http://ribbon.haneoka.net>



た た た た た



BY THE WAY



The abandoned house that appears in this manga is modeled on a house near where I live. Actually, it is a normal house and not abandoned, and it is not overgrown with vegetation. It doesn't have cracks in it either, but I went ahead and used it because I liked the form of it. Passing by it while on my way to shop, seeing the lights burning and the people going in and out makes it seem mysterious. (So I made it into the abandoned house.) When walking to school as a child, whenever I saw an old house, I became interested and investigated it. But I was always too scared to go inside.



ANYWAY,  
I'VE GOT TO  
GET HOME  
AND THINK  
ABOUT THIS

PONKOPU WILL  
BE  
WORKED

GRAB

OHAYO

BEING A  
TOMBOY IS  
HANDY FOR  
STUFF LIKE  
THIS



I'M GOING TO  
RUSU-CHUN'S  
HOUSE!



SFX SLAM

SFX GULP

SHOOT-DE  
FUTS

WHERE  
ARE YOU  
HIDE-  
ING?  
HE  
TELL  
ME  
WHERE  
HE  
HIDE-  
ING?

UH  
WA  
WA  
WAAAAAAA  
EEEK!  
A BURGLAR

WAAAAH  
WAIT!  
YOU INSOLENT  
BRAT! YOUR  
PARENTS  
WOULD CRY IF  
THEY KNEW  
ABOUT  
THIS!



IT'S  
ALMOST  
LUNCH-  
TIME

WELL,  
NOW



AND TODAY'S  
MENU WAS  
CURRY RICE,  
TOO

ALL  
RIGHT

MY  
FAVORITE!

I'M  
SOOOO  
HUNGRY



WHAT  
AM I  
GONNA  
DO?



YOU  
THINK?



MAYBE  
IF I  
DRINK  
SOME  
WATER...

JUST  
THINK-  
ING  
ABOUT  
IT...





Mahe no Robon  
Eitip Arbon b racker not



WHAT  
ARE YOU  
DOING  
OUT AT  
THIS TIME  
OF DAY?

SHOULDN'T  
YOU BE IN  
SCHOOL?



SORRY!!  
I'M GOING  
RIGHT NOW!!



WELL, THAT  
WAS A GOOD  
HEAT!

THAT CLIMB  
WAS GREAT!

DOK

DOK

DOK



HOW DON'T  
MAKE HER  
CRY?

?



WHO  
IS  
IT?

MEET  
HER

SOMEONE  
WANTS  
TO MEET  
YOU

YOU'LL  
FIND  
OUT...



OH, NOTHING  
SPECIAL...

BUT I  
JUST  
WANTED TO  
SAY  
SOMETHING.

SO...

WHAT DID  
YOU  
WANT?



THIS  
MORNING...

YOU WERE  
WON-  
DER-  
FUL







Note: The "matched couple look" means wearing matching outfits, it's a girl-thing, so the implication is that he is a creep





NOTE: By "Free spirit," Hibino  
means no woman can catch him.



IF THAT'S  
SO

AND

THERE'S  
ANOTHER  
ONE  
SOMEWHERE  
IN THIS  
TOWN

stare

Kazetachi Municipal Library







I MUST  
HAVE TRIED  
ABOUT A  
HUNDRED  
TIMES BY  
NOW...



SUPA-  
SUPA  
SLIP-  
SUPA

CAN'T  
GO  
BACK TO  
MY OWN  
ROOM!



BARBERS AND  
TODAY'S  
PLACES ARE  
OUT, TOO

I CAN'T  
GO  
HOME



I NEED A  
PLACE  
WHERE I  
WON'T DRAW  
ATTENTION  
AS HIM...

I'M  
KOBAYASHI  
DACH  
NOW



I'VE GOT  
TO FIND  
SOME-  
WHERE  
TO  
SLEEP  
TONIGHT

ANY-  
WAY.

BUT  
WHERE  
CAN I  
GO?



OF  
COURSE

!!



MAYBE I  
WAS  
WRONG

ANYWAY,  
I  
SHOULD  
RETURN  
TO MY  
JOB/GOVT

BUT I  
CAN'T  
THINK OF  
ANY  
OTHER  
POSSIBILITIES...



.....  
I'LL  
GO  
SEE  
IT

I  
CAN'T  
FIND  
HER

WAIT



IT'S GONE  
FROM THE  
WIND



AND MAYBE  
THERE'S  
SOME  
FOOD  
HIDDEN  
THERE  
TOO?

SPY: HEARTBEATS





Without an Rdpcon  
http://rdpcon.sourceforge.net/



# 狹路相逢!!













OH!  
KORU-  
YASHI-  
KUN!



DO YOU  
KNOW  
WHERE  
HIME-  
CHAN IS?

SHE'S  
MISS-  
ING!

MURU  
...  
MORI-  
SAMA...



LOOKS GOOD  
LIKE I GOT  
AWAY...



DO YOU  
HAVE ANY  
IDEAS?

MURU SHE'S  
BEEN IN AN  
ACCIDENT OR  
KIDNAPPED!

BUT SHE'S  
NOT AT HOME  
EITHER!

SHE  
DON'T  
COME TO  
SCHOOL...



NOW  
WE'LL  
ALL CRY

KORU-  
YASHI-  
KUN, LET US  
KNOW IF  
YOU FIND ANY-  
THING, OK?

COME  
ON, LET'S  
LOOK FOR  
HER!

I'LL  
CRY  
TOO...



RIGHT  
HERE...

PLEASE  
DON'T  
CRY.

YOU'RE  
MORI-  
SAMA, TOO,  
KORU-  
YASHI-  
KUN!



MURU

I'm  
DON'T  
CRY



sniff

sob

sob

sob

sob

sob

sob



HELP  
ME!

PLEASE!

ARE YOU  
WATCHING,  
BIRKA?





ERIKA!















GOOD NIGHT,  
HIME-CHAN.



MOVE  
IT!

BREAK  
THROUGH!

DAICHI!





**PLOP**  
**Easy!**

**Nice shot!**

NOT THAT IT MATTERS, BUT THEY'RE CHEERING ONLY FOR YOU!

YOU'RE TOO GOOD FOR YOUR OWN GOOD!

AT THIS RATE, WE'LL WIN!

I FEEL GREAT!

THE SEVENTH HIGASHI BEANS REALLY ENTHUSIASTIC!

IS ATTRACTING A LOT OF ATTENTION.

DAIGUO'S FUN CLUB...

KORONA SAKURA IS SO COOL!

THANKS TO DAIGUO'S FUN CLUB, I JUST WON!



HE COULDN'T POSSIBLY HAVE REALIZED THAT I CAN TRANSFORM...



HAH!  
DID HE  
THINK  
ABOUT  
LAST  
NIGHT?

I HOPE HE  
DIDN'T LOOK  
TOO DEEPLY  
INTO IT...

NOB-  
BALLY.

SUCH  
THINGS  
JUST DON'T  
HAPPEN.



I HAVE  
FOUND  
YOU, AHA!  
KOBAYASHI!



TEACHER,  
YOU'RE SO  
BORN!

JUST WHEN  
WE WERE  
ABOUT TO  
WIN...

DID  
YOU  
GO  
OFF  
TOP?

WHERE  
MAY I  
ASK,

YOU CUT  
CLASSES  
YESTERDAY  
AFTER-  
NOON!





CRASHED INTO PEOPLE IN THE MIDDLE WITHOUT APOLOGIZING... NO...





BEHIND  
YOU!

ACK!



HELP



YOU  
CAN'T BE  
SERIOUS!

I WAS  
SEARCHING FOR  
A GHOST!



RIGHT  
NOW...

HAVEN'T  
YOU HEARD,  
SANDIE?



IT  
TRANSFORMS  
INTO DOPPEL-  
GANGERS OF  
PEOPLE AND  
TAKES THEIR  
SOULS!

SOMEWHERE IN  
THIS TOWN,  
THERE IS A  
FEARSOME  
GHOST.



HMM-  
CHUM!



HMM-  
GUP

BUT WE  
HATE  
GUNS!

TOUGH  
MILITARY!

LET'S  
GO!



POW!

YEAH  
BUT...



Note: Gori is actually  
reading the thermometer  
in Fahrenheit units.



BUT WHAT  
TAICHU SAID  
WAS RIGHT...







# *Time-chan no Ribbon* *by Megumi Mizusawa*

*Volume 1, Chapter 5*  
*Released June 2005*

Translation: Philp, David  
Editing: Dunder & Hume  
Cleaning: Dunder  
Scans: Hume



*Melior no Ribbon*  
*at <http://ribon.kanata.net>*  
*[ribon@kanata.net](mailto:ribon@kanata.net)*